

DECISIÓN DEL CONSEJO

de 14 de abril de 1997

relativa a la celebración de un Acuerdo en forma de Canje de Notas entre la Comunidad Europea y la República de Georgia por el que se modifica el Acuerdo sobre el comercio de productos textiles entre la Comunidad Económica Europea y la República de Georgia, para tener en cuenta la adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia a la Unión Europea

(98/446/CE)

EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

DECIDE:

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y, en particular, su artículo 113 en relación con la primera frase del apartado 2 de su artículo 228,

Vista la propuesta de la Comisión,

Considerando que la Comisión negoció en nombre de la Comunidad Europea un Acuerdo en forma de Canje de Notas entre la Comunidad Europea y la República de Georgia por el que se modifica el Acuerdo sobre el comercio de productos textiles entre la Comunidad Económica Europea y la República de Georgia, para tener en cuenta la adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia a la Unión Europea, de conformidad con lo dispuesto por los artículos 75, 100 y 127 del Acta de adhesión;

Considerando que, de conformidad con la Decisión 96/223/CE del Consejo, de 22 de diciembre de 1995, relativa a la aplicación provisional de determinados acuerdos entre la Comunidad Europea y determinados países terceros sobre el comercio de productos textiles⁽¹⁾, y hasta la terminación de los procedimientos requeridos para su celebración, el Acuerdo sobre el comercio de productos textiles se ha venido aplicando con carácter provisional desde el 1 de enero de 1995;

Considerando que debe aprobarse este Acuerdo en forma de Canje de Notas,

Artículo 1

Queda aprobado en nombre de la Comunidad el Acuerdo en forma de Canje de Notas entre la Comunidad Europea y la República de Georgia por el que se modifica el Acuerdo sobre el comercio de productos textiles entre la Comunidad Europea y la República de Georgia, para tener en cuenta la adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia a la Unión Europea.

El texto del Acuerdo en forma de Canje de Notas se adjunta a la presente Decisión.

Artículo 2

Se autoriza al Presidente del Consejo para que designe a las personas facultadas para firmar el Acuerdo en forma de Canje de Notas.

Artículo 3

El Presidente del Consejo procederá, en nombre de la Comunidad, a la notificación prevista en el apartado 3 del Acuerdo en forma de Canje de Notas⁽²⁾.

Hecho en Luxemburgo, el 14 de abril de 1997.

Por el Consejo

El Presidente

J. VAN AARTSEN

⁽¹⁾ DO L 81 de 30.3.1996, p. 1.

⁽²⁾ La Secretaría General del Consejo se encargará de publicar la fecha de entrada en vigor del Acuerdo en forma de Canje de Notas en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

(TRADUCCIÓN)

ACUERDO EN FORMA DE CANJE DE NOTAS

entre la Comunidad Europea y la República de Georgia por el que se modifica el Acuerdo sobre el comercio de productos textiles entre la Comunidad Económica Europea y la República de Georgia, para tener en cuenta la adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia a la Unión Europea

A. Nota de la Comunidad Europea

Bruselas, a 14 de abril de 1997

Muy Señor mío:

1. Tengo el honor de remitirme al Acuerdo sobre el comercio de productos textiles entre la Comunidad Económica Europea y la República de Georgia, rubricado el 17 de noviembre de 1993.
2. Con objeto de tener en cuenta la adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia a la Unión Europea el 1 de enero de 1995, la Comunidad Europea considera que procede introducir las siguientes modificaciones en el Acuerdo sobre el comercio de productos textiles entre la Comunidad Económica Europea y la República de Georgia:
 - 2.1. A continuación del apartado 2 del artículo 5 se añadirá el siguiente texto:

«A efectos de la aplicación de las disposiciones del apartado 2 en 1995, el total de las importaciones del año anterior procedentes de terceros países se calculará sobre la base de las importaciones en la Comunidad a 31 de diciembre de 1994 y de las importaciones en Austria, Finlandia y Suecia. De dicho total se excluirá el comercio entre la Comunidad, Austria, Finlandia y Suecia o entre Austria, Finlandia y Suecia.».
 - 2.2. El segundo guión del párrafo 2 del apartado 2 del artículo 14, del Protocolo A, título IV, quedará modificado como sigue:

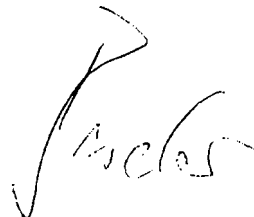
« — dos letras que identifiquen al Estado miembro en el que se ha previsto el despacho de aduana, de la siguiente forma:

 - AT = Austria
 - BL = Benelux
 - DE = República Federal de Alemania
 - DK = Dinamarca
 - EL = Grecia
 - ES = España
 - FI = Finlandia
 - FR = Francia
 - GB = Reino Unido
 - IE = Irlanda
 - IT = Italia
 - PT = Portugal
 - SE = Suecia.».
 - 2.3. El anexo al Protocolo A, que establece el modelo de certificado de origen, será sustituido por el apéndice I de la presente Nota.

- 2.4. El anexo al Protocolo A, que establece el modelo 1 de licencia de exportación, será sustituido por el apéndice II de la presente Nota.
- 2.5. El anexo al Protocolo A, que establece el modelo 2 de licencia de exportación, será sustituido por el apéndice III de la presente Nota.
- 2.6. El anexo al Protocolo B, que establece el modelo de certificado aplicable a determinadas industrias agropecuarias y productos artesanales, será sustituido por el apéndice IV de la presente Nota.
- 2.7. No obstante las modificaciones mencionadas en los puntos 2.3, 2.4, 2.5 y 2.6, durante un período transitorio que finalizará el 30 de junio de 1995 las autoridades competentes de la República de Georgia podrán seguir expidiendo los formularios utilizados en 1994.
3. Le agradecería tuviese a bien confirmarme el acuerdo de su Gobierno sobre lo que precede, en cuyo caso este Acuerdo en forma de Canje de Notas entrará en vigor el primer día del mes siguiente a la fecha en que las Partes se hayan notificado que han concluido los procedimientos jurídicos necesarios a tal efecto. Entretanto, el presente Acuerdo se aplicará provisionalmente a partir del 1 de enero de 1995, en las condiciones que se especificarán en un Canje de Notas (véase el apéndice V).

Le ruego acepte el testimonio de mi mayor consideración.

*Por el Consejo
de la Unión Europea*



—

Apéndice I

Anexo al Protocolo A, apartado 1 del artículo 2

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
 (²) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

| | | | |
|--|---|---|--|
| 1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays) | ORIGINAL | | 2 No |
| | 3 Quota year Année contingentaire | 4 Category number Numéro de catégorie | |
| 5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays) | CERTIFICATE OF ORIGIN (Textile products) | | |
| | CERTIFICAT D'ORIGINE (Produits textiles) | | |
| 8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport | 6 Country of origin Pays d'origine | 7 Country of destination Pays de destination | |
| | 9 Supplementary details Données supplémentaires | | |
| 10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES | | 11 Quantity (¹) Quantité (¹) | 12 FOB value (²) Valeur fob (²) |
| 13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans la Communauté européenne. | | | |
| 14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays) | | At — À , on — le (Signature) (Stamp — Cachet) | |

Apéndice II

Anexo al Protocolo A, apartado 1 del artículo 7: modelo 1

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
 (²) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

| | | | |
|---|---|--|----------------|
| 1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays) | ORIGINAL | | 2 No |
| | 3 Quota year Année contingentaire | 4 Category number Numéro de catégorie | |
| 5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays) | EXPORT LICENCE (Textile products) | | |
| | LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles) | | |
| | 6 Country of origin Pays d'origine | 7 Country of destination Pays de destination | |
| 8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport | 9 Supplementary details Données supplémentaires | | |
| 10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES | 11 Quantity (¹) Quantité (¹) | 12 FOB value (²) Valeur fob (²) | |
| 13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the category shown in box No 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case 3 pour la catégorie désignée dans la case 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne. | | | |
| 14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays) | At — À , on — le (Signature) (Stamp — Cachet) | | |

Apéndice III

Anexo al Protocolo A, apartado 3 del artículo 7: modelo 2

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
 (²) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

| | | | |
|--|--|--|------------------|
| 1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays) | ORIGINAL | | 2 No BD |
| | 3 Export year Année d'exportation | 4 Category number Numéro de catégorie | |
| 5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays) | EXPORT LICENCE (Textile products) | | |
| | LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles) | | |
| | 6 Country of origin Pays d'origine | 7 Country of destination Pays de destination | |
| 8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport | 9 Supplementary details Données supplémentaires NON-RESTRAINED TEXTILE CATEGORY CATÉGORIE TEXTILE NON LIMITÉE | | |
| 10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES | 11 Quantity (¹) Quantité (¹) | 12 FOB value (²) Valeur fob (²) | |
| 13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the Agreement on trade in textile products between the European Community and the Republic of Georgia. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans l'accord sur le commerce des produits textiles entre la Communauté européenne et la République de Géorgie. | | | |
| 14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays) | At — À , on — le | | |
| | (Signature) | | (Stamp — Cachet) |

Apéndice IV
Anexo al Protocolo B

| | | | |
|---|--|---|----|
| 1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays) | ORIGINAL | 2 | No |
| | <p style="margin: 0;">CERTIFICATE in regard to HANDLOOMS, TEXTILE HANDICRAFTS and TRADITIONAL TEXTILE PRODUCTS, OF THE COTTAGE INDUSTRY, issued in conformity with and under the conditions regulating trade in textile products with the European Community.</p> <hr style="width: 20%; margin: 5px auto;"/> <p style="margin: 0;">CERTIFICAT relatif aux TISSUS, TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN, aux PRODUITS TEXTILES FAITS À LA MAIN, et aux PRODUITS TEXTILES RELEVANT DU FOLKLORE TRADITIONNEL, DE FABRICATION ARTISANALE, délivré en conformité avec et sous les conditions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne.</p> | | |
| 3 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays) | 4 Country of origin Pays d'origine | 5 Country of destination Pays de destination | |
| 6 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport | 7 Supplementary details Données supplémentaires | | |
| 8 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES | 9 Quantity Quantité | 10 FOB value (¹) Valeur fob (¹) | |
| <p>11 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE</p> <p>I, the undersigned, certify that the consignment described above includes only the following textile products of the cottage industry of the country shown in box No 4:</p> <p>(a) fabrics woven on looms operated solely by hand or foot (handlooms) (²);</p> <p>(b) garments or other textile articles obtained manually from the fabrics described under (a) and sewn solely by hand without the aid of any machine (handicrafts) (²);</p> <p>(c) traditional folklore handicraft textile products made by hand, as defined in the list agreed between the European Community and the country shown in box No 4.</p> <p>Je soussigné certifie que l'envoi décrit ci-dessus contient exclusivement les produits textiles suivants relevant de la fabrication artisanale du pays figurant dans la case 4:</p> <p>(a) tissus tissés sur des métiers actionnés à la main ou au pied (handlooms) (²);</p> <p>(b) vêtements ou autres articles textiles obtenus manuellement à partir de tissus décrits sous (a) et cousus uniquement à la main sans l'aide d'une machine (handicrafts) (²);</p> <p>(c) produits textiles relevant du folklore traditionnel fabriqués à la main, comme définis dans la liste convenue entre la Communauté européenne et le pays indiqué dans la case 4.</p> | | | |
| 12 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays) | At — À , on — le <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> (Signature) (Stamp — Cachet) </div> | | |

(¹) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.
 (²) Delete as appropriate — Biffer la (les) mention(s) inutile(s).

Apéndice V

CANJE DE NOTAS

La Dirección General de Relaciones Económicas Exteriores de la Comisión de las Comunidades Europeas saluda atentamente a la Misión de la República de Georgia ante las Comunidades Europeas y se complace en remitirla al Acuerdo sobre el comercio de productos textiles entre la República de Georgia y la Comunidad Económica Europea rubricado el 17 de noviembre de 1993, modificado por el Canje de Notas rubricado el 15 de junio de 1995.

La Dirección General desea comunicar a la Misión que, a la espera de que concluyan los procedimientos necesarios para la celebración y entrada en vigor del Acuerdo modificado, la Comunidad Europea aplicará de hecho las disposiciones del Acuerdo a partir del 1 de enero de 1995, quedando entendido que ambas Partes podrán poner término en cualquier momento a esta aplicación de hecho del Acuerdo modificado, siempre que lo notifiquen con ciento veinte días de antelación.

La Dirección General de Relaciones Económicas Exteriores agradecería que la Misión confirmara su acuerdo al respecto.

La Dirección General de Relaciones Económicas Exteriores de la Comisión de las Comunidades Europeas aprovecha esta oportunidad para reiterar a la Misión de la República de Georgia ante las Comunidades Europeas el testimonio de su mayor consideración.

CANJE DE NOTAS

La Misión de la República de Georgia ante las Comunidades Europeas saluda atentamente a la Dirección General de Relaciones Económicas Exteriores de la Comisión de las Comunidades Europeas y se complace en remitirla a la Nota de dicha Dirección General relativa al Acuerdo sobre el comercio de productos textiles entre la República de Georgia y la Comunidad Económica Europea rubricado el 17 de noviembre de 1993, modificado por el Canje de Notas rubricado el 15 de junio de 1995.

La Misión de la República de Georgia ante las Comunidades Europeas desea confirmar a la Dirección General que, a la espera de que concluyan los procedimientos necesarios para la celebración y entrada en vigor del Acuerdo modificado, el Gobierno de la República de Georgia aplicará de hecho las disposiciones del Acuerdo a partir del 1 de enero de 1995, quedando entendido que ambas Partes podrán poner término en cualquier momento a esta aplicación de hecho del Acuerdo modificado, siempre que lo notifiquen con ciento veinte días de antelación.

La Misión de la República de Georgia ante las Comunidades Europeas aprovecha esta oportunidad para reiterar a la Dirección General de Relaciones Económicas Exteriores de la Comisión de las Comunidades Europeas el testimonio de su mayor consideración.

B. Nota de la República de Georgia

Bruselas, a 14 de abril de 1997

Muy Señor mío:

Tengo el honor de acusar recibo de su Nota del día de hoy redactada en los siguientes términos:

- «1. Tengo el honor de remitirme al Acuerdo sobre el comercio de productos textiles entre la Comunidad Económica Europea y la República de Georgia, rubricado el 17 de noviembre de 1993.
2. Con objeto de tener en cuenta la adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia a la Unión Europea el 1 de enero de 1995, la Comunidad Europea considera que procede introducir las siguientes modificaciones en el Acuerdo sobre el comercio de productos textiles entre la Comunidad Económica Europea y la República de Georgia:
 - 2.1. A continuación del apartado 2 del artículo 5 se añadirá el siguiente texto:

“A efectos de la aplicación de las disposiciones del apartado 2 en 1995, el total de las importaciones del año anterior procedentes de terceros países se calculará sobre la base de las importaciones en la Comunidad a 31 de diciembre de 1994 y de las importaciones en Austria, Finlandia y Suecia. De dicho total se excluirá el comercio entre la Comunidad, Austria, Finlandia y Suecia o entre Austria, Finlandia y Suecia.”.
 - 2.2. El segundo guión del párrafo 2 del apartado 2 del artículo 14, del Protocolo A, título IV, quedará modificado como sigue:

“— dos letras que identifiquen al Estado miembro en el que se ha previsto el despacho de aduana, de la siguiente forma:

AT = Austria
BL = Benelux
DE = República Federal de Alemania
DK = Dinamarca
EL = Grecia
ES = España
FI = Finlandia
FR = Francia
GB = Reino Unido
IE = Irlanda
IT = Italia
PT = Portugal
SE = Suecia.”.
 - 2.3. El anexo al Protocolo A, que establece el modelo de certificado de origen, será sustituido por el apéndice I de la presente Nota.
 - 2.4. El anexo al Protocolo A, que establece el modelo 1 de licencia de exportación, será sustituido por el apéndice II de la presente Nota.
 - 2.5. El anexo al Protocolo A, que establece el modelo 2 de licencia de exportación, será sustituido por el apéndice III de la presente Nota.

- 2.6. El anexo al Protocolo B, que establece el modelo de certificado aplicable a determinadas industrias agropecuarias y productos artesanales, será sustituido por el apéndice IV de la presente Nota.
- 2.7. No obstante las modificaciones mencionadas en los puntos 2.3, 2.4, 2.5 y 2.6, durante un período transitorio que finalizará el 30 de junio de 1995 las autoridades competentes de la República de Georgia podrán seguir expidiendo los formularios utilizados en 1994.
3. Le agradecería tuviese a bien confirmarme el acuerdo de su Gobierno sobre lo que precede, en cuyo caso este Acuerdo en forma de Canje de Notas entrará en vigor el primer día del mes siguiente a la fecha en que las Partes se hayan notificado que han concluido los procedimientos jurídicos necesarios a tal efecto. Entretanto, el presente Acuerdo se aplicará provisionalmente a partir del 1 de enero de 1995, en las condiciones que se especificarán en un Canje de Notas (véase el apéndice V).».

Tengo el honor de confirmarle el acuerdo de mi Gobierno sobre el contenido de su Nota.

Le ruego acepte el testimonio de mi mayor consideración.

*Por el Gobierno
de la República de Georgia*



—

Apéndice I

Anexo al Protocolo A, apartado 1 del artículo 2

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
 (²) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

| | | | |
|--|---|---|--|
| 1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays) | ORIGINAL | | 2 No |
| | 3 Quota year Année contingentaire | 4 Category number Numéro de catégorie | |
| 5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays) | CERTIFICATE OF ORIGIN (Textile products) | | |
| | CERTIFICAT D'ORIGINE (Produits textiles) | | |
| 8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport | 6 Country of origin Pays d'origine | 7 Country of destination Pays de destination | |
| | 9 Supplementary details Données supplémentaires | | |
| 10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES | | 11 Quantity (¹) Quantité (¹) | 12 FOB value (²) Valeur fob (²) |
| 13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans la Communauté européenne. | | | |
| 14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays) | | At — À , on — le (Signature) (Stamp — Cachet) | |

Apéndice II

Anexo al Protocolo A, apartado 1 del artículo 7: modelo 1

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
 (²) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

| | | | |
|---|---|--|----------------|
| 1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays) | ORIGINAL | | 2 No |
| | 3 Quota year Année contingentaire | 4 Category number Numéro de catégorie | |
| 5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays) | EXPORT LICENCE (Textile products) | | |
| | LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles) | | |
| | 6 Country of origin Pays d'origine | 7 Country of destination Pays de destination | |
| 8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport | 9 Supplementary details Données supplémentaires | | |
| 10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES | 11 Quantity (¹) Quantité (¹) | 12 FOB value (²) Valeur fob (²) | |
| 13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the category shown in box No 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case 3 pour la catégorie désignée dans la case 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne. | | | |
| 14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays) | At — À , on — le (Signature) (Stamp — Cachet) | | |

Apéndice III

Anexo al Protocolo A, apartado 3 del artículo 7: modelo 2

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight — Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
 (²) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.

| | | | |
|--|--|--|------------------|
| 1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays) | ORIGINAL | | 2 No BD |
| | 3 Export year Année d'exportation | 4 Category number Numéro de catégorie | |
| 5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays) | EXPORT LICENCE (Textile products) | | |
| | LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles) | | |
| | 6 Country of origin Pays d'origine | 7 Country of destination Pays de destination | |
| 8 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport | 9 Supplementary details Données supplémentaires NON-RESTRAINED TEXTILE CATEGORY CATÉGORIE TEXTILE NON LIMITÉE | | |
| 10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES | 11 Quantity (¹) Quantité (¹) | 12 FOB value (²) Valeur fob (²) | |
| 13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the Agreement on trade in textile products between the European Community and the Republic of Georgia. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans l'accord sur le commerce des produits textiles entre la Communauté européenne et la République de Géorgie. | | | |
| 14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays) | At — À , on — le | | |
| | (Signature) | | (Stamp — Cachet) |

Apéndice IV
Anexo al Protocolo B

| | | | |
|---|--|---|----|
| 1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays) | ORIGINAL | 2 | No |
| | <p style="margin: 0;">CERTIFICATE in regard to HANDLOOMS, TEXTILE HANDICRAFTS and TRADITIONAL TEXTILE PRODUCTS, OF THE COTTAGE INDUSTRY, issued in conformity with and under the conditions regulating trade in textile products with the European Community.</p> <hr style="width: 20%; margin: 5px auto;"/> <p style="margin: 0;">CERTIFICAT relatif aux TISSUS, TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN, aux PRODUITS TEXTILES FAITS À LA MAIN, et aux PRODUITS TEXTILES RELEVANT DU FOLKLORE TRADITIONNEL, DE FABRICATION ARTISANALE, délivré en conformité avec et sous les conditions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne.</p> | | |
| 3 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays) | 4 Country of origin Pays d'origine | 5 Country of destination Pays de destination | |
| 6 Place and date of shipment — Means of transport Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport | 7 Supplementary details Données supplémentaires | | |
| 8 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES | 9 Quantity Quantité | 10 FOB value (¹) Valeur fob (¹) | |
| <p>11 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY — VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE</p> <p>I, the undersigned, certify that the consignment described above includes only the following textile products of the cottage industry of the country shown in box No 4:</p> <p>(a) fabrics woven on looms operated solely by hand or foot (handlooms) (²);</p> <p>(b) garments or other textile articles obtained manually from the fabrics described under (a) and sewn solely by hand without the aid of any machine (handicrafts) (²);</p> <p>(c) traditional folklore handicraft textile products made by hand, as defined in the list agreed between the European Community and the country shown in box No 4.</p> <p>Je soussigné certifie que l'envoi décrit ci-dessus contient exclusivement les produits textiles suivants relevant de la fabrication artisanale du pays figurant dans la case 4:</p> <p>(a) tissus tissés sur des métiers actionnés à la main ou au pied (handlooms) (²);</p> <p>(b) vêtements ou autres articles textiles obtenus manuellement à partir de tissus décrits sous (a) et cousus uniquement à la main sans l'aide d'une machine (handicrafts) (²);</p> <p>(c) produits textiles relevant du folklore traditionnel fabriqués à la main, comme définis dans la liste convenue entre la Communauté européenne et le pays indiqué dans la case 4.</p> | | | |
| 12 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays) | At — À , on — le <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> (Signature) (Stamp — Cachet) </div> | | |

(¹) In the currency of the sale contract — Dans la monnaie du contrat de vente.
 (²) Delete as appropriate — Biffer la (les) mention(s) inutile(s).

Apéndice V

CANJE DE NOTAS

La Dirección General de Relaciones Económicas Exteriores de la Comisión de las Comunidades Europeas saluda atentamente a la Misión de la República de Georgia ante las Comunidades Europeas y se complace en remitirla al Acuerdo sobre el comercio de productos textiles entre la República de Georgia y la Comunidad Económica Europea rubricado el 17 de noviembre de 1993, modificado por el Canje de Notas rubricado el 15 de junio de 1995.

La Dirección General desea comunicar a la Misión que, a la espera de que concluyan los procedimientos necesarios para la celebración y entrada en vigor del Acuerdo modificado, la Comunidad Europea aplicará de hecho las disposiciones del Acuerdo a partir del 1 de enero de 1995, quedando entendido que ambas Partes podrán poner término en cualquier momento a esta aplicación de hecho del Acuerdo modificado, siempre que lo notifiquen con ciento veinte días de antelación.

La Dirección General de Relaciones Económicas Exteriores agradecería que la Misión confirmara su acuerdo al respecto.

La Dirección General de Relaciones Económicas Exteriores de la Comisión de las Comunidades Europeas aprovecha esta oportunidad para reiterar a la Misión de la República de Georgia ante las Comunidades Europeas el testimonio de su mayor consideración.

CANJE DE NOTAS

La Misión de la República de Georgia ante las Comunidades Europeas saluda atentamente a la Dirección General de Relaciones Económicas Exteriores de la Comisión de las Comunidades Europeas y se complace en remitirla a la Nota de dicha Dirección General relativa al Acuerdo sobre el comercio de productos textiles entre la República de Georgia y la Comunidad Económica Europea rubricado el 17 de noviembre de 1993, modificado por el Canje de Notas rubricado el 15 de junio de 1995.

La Misión de la República de Georgia ante las Comunidades Europeas desea confirmar a la Dirección General que, a la espera de que concluyan los procedimientos necesarios para la celebración y entrada en vigor del Acuerdo modificado, el Gobierno de la República de Georgia aplicará de hecho las disposiciones del Acuerdo a partir del 1 de enero de 1995, quedando entendido que ambas Partes podrán poner término en cualquier momento a esta aplicación de hecho del Acuerdo modificado, siempre que lo notifiquen con ciento veinte días de antelación.

La Misión de la República de Georgia ante las Comunidades Europeas aprovecha esta oportunidad para reiterar a la Dirección General de Relaciones Económicas Exteriores de la Comisión de las Comunidades Europeas el testimonio de su mayor consideración.